



Protokoll über die ordentliche Mitgliederversammlung des Fördervereins der Märkischen Grundschule e.V. am 30.06.2025 um 16 Uhr in der Märkischen Grundschule	Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire de l'association de soutien de la Märkische Grundschule le 30 juin 2025 à 16 heures à la Märkische Grundschule
Teilnehmer (siehe auch beigefügte Liste):	Participants (voire aussi liste ci-jointe):
Susan Younes Charbel Younes Conrad Scharf Kahlil Whitmore Véronique Ramadi Ivonne von Starck Sylvain Roche Sabine Tuozzolo Tina Naujoks Patrice de Tinseau	
Protokollführer:	Secrétaire de séance:
Patrice de Tinseau wurde per Zuruf zum Protokollführer gewählt.	
a été élu par acclamation comme secrétaire de séance.	
1. Begrüßung	1. accueil
Susan Younes begrüßte die Anwesenden als Vereinsvorsitzende und Versammlungsleiterin herzlich. Sie stellte fest, dass die Versammlung satzungsgemäß einberufen wurde und beschlussfähig ist und stellte die Tagesordnung gemäß Einladung vor: 1. Begrüßung 2. Bericht des Vorstands über das vergangene Geschäftsjahr 3. Bericht der Kassenprüfer 4. Entlastung des Vorstands 5. Neufassung der Satzung gemäß dem in der Anlage beiliegenden Entwurf 6. Wahl des Wahlleiters 7. Wahl des Vorstands 8. Wahl der Kassenprüfer 9. Diskussion über Vereinsziele 10. Anträge 11. Verschiedenes	Susan Younes a chaleureusement accueilli les personnes présentes en tant que présidente de l'association et présidente de l'assemblée. Elle a constaté que l'assemblée avait été convoquée conformément aux statuts et qu'elle pouvait valablement délibérer et a présenté l'ordre du jour conformément à l'invitation : 1. accueil 2. rapport du bureau sur l'exercice écoulé 3. rapport des vérificateurs de comptes 4. décharge du Bureau 5. nouvelle version des statuts de l'association conformément au projet en annexe 6. élection du directeur du scrutin 7. élection du bureau 8. élection des vérificateurs aux comptes 9. discussion sur les objectifs de l'association 10. propositions



Die Tagesordnung wurde einstimmig per Handzeichen angenommen.	11. divers L'ordre du jour a été approuvée à l'unanimité par un vote à main levée.
2. Bericht des Vorstands über das vergangene Geschäftsjahr	2. Rapport du Bureau sur l'année écoulée
Der Vorstand erläuterte die Tätigkeiten und die finanzielle Entwicklung im vergangenen Geschäftsjahr: Es konnte für die Monate Februar, April, Mai, Juni und Juli jeweils eine Animateurin gefunden und angestellt werden. Diese wurde in drei Klassen (1d, 2c und 2d) eingesetzt. Die Klassen wurden nach Höhe der jeweils vorliegenden Beitragszusagen ausgewählt. Weiterhin berichtete der Vorstand, dass eine rechtliche Überprüfung der Einnahmen des Vereins auf der einen Seite und der Angebote des Vereins auf der anderen Seite leider ergeben habe, dass die Beiträge für die französische Sprachanimation unter den aktuellen Gegebenheiten keine Zuwendungen für steuerbegünstigte Zwecke gemäß § 10b Einkommenssteuergesetz darstellen. Vor diesem Hintergrund werde der Förderverein für die Zuwendungen zur Animation ab 2024 und bis auf weiteres keine Spendenbescheinigungen ausstellen können. Die Mitglieder wurden gebeten, diese Beiträge entsprechend nicht bei ihrer Steuererklärung als Spenden anzugeben. Die Mitgliedsbeiträge und sonstigen Spenden an den Förderverein sind hiervon nicht betroffen. Ab November konnte für 15 Schüler und Schülerinnen der 5. und 6. Klasse eine Hip-Hop AG angeboten werden. Für die Organisation der Bibliothek wurde von Februar bis Juli sowie von September bis Dezember eine Fachkraft angestellt. Weiterhin wurden für die Bibliothek diverse Bücher angeschafft. Es wurden insgesamt 13 Klassenfahrten unterstützt.	Le Bureau a expliqué les activités et l'évolution financière pendant l'exercice écoulé: Une animatrice a pu être trouvée et engagée pour les mois de février, avril, mai, juin et juillet. Celle-ci a été engagée dans trois classes (1d, 2c et 2d). Les classes ont été sélectionnées en fonction du montant des engagements de contribution disponibles. Par ailleurs, le Bureau a indiqué qu'un examen juridique des recettes de l'association d'une part et des offres de l'association d'autre part a malheureusement révélé que les contributions pour l'animation linguistique francophone ne constituent pas, dans les circonstances actuelles, des dons à des fins favorisant l'imposition conformément à l'article 10b de la loi sur l'impôt sur le revenu. Dans ce contexte, l'association de soutien ne sera pas en mesure d'émettre des attestations de dons pour les contributions à l'animation à partir de 2024 et jusqu'à nouvel ordre. Les membres ont été priés de ne pas déclarer ces contributions comme dons dans leur déclaration d'impôts. Les cotisations des membres et autres dons à l'association de soutien ne sont pas concernés par cette mesure. A partir de novembre, un cours de hip-hop a pu être proposé à 15 élèves de CM2 et 6e classe. Une personne spécialisée a été engagée pour l'organisation de la bibliothèque de février à juillet et de septembre à décembre. En outre, divers livres ont été achetés pour la bibliothèque.



Außerdem war der Förderverein beim Sommerfest, der Einschulung sowie dem Tag der offenen Tür mit T-Shirt- und / oder Bücherverkauf aktiv. In 2024 hat der Förderverein insgesamt ein finanzielles Minus von 19.484,46 € gehabt. Die finanziellen Mittel des Vereins sind im Zeitraum vom 01.01.2024 bis zum 31.12.2024 von 28.696,73 € auf 9.212,27 € gesunken. Schließlich informiert der Vorstand darüber, dass er aufgrund gestiegener Kosten eine Erhöhung des Mitgliedsbeitrags auf 12 € beschlossen hat. Alle Rückfragen wurden zur Zufriedenheit der Mitglieder beantwortet.	Au total, 13 voyages scolaires ont été soutenus. De plus l'association de soutien a été active lors de la fête de l'été, de la rentrée scolaire et de la journée portes ouvertes avec la vente de T-shirts et/ou de livres. En 2024, l'association de soutien a connu un déficit financier total de 19.484,46 €. Les ressources financières de l'association sont passées de 28.696,73 € à 9.212,27 € entre le 01.01.2024 et le 31.12.2024. Enfin, le Bureau informe qu'il a décidé d'augmenter la cotisation de membre à 12 € en raison de l'augmentation générale des coûts. Toutes les questions ont été traitées à la satisfaction des membres.
3. Bericht des Kassenprüfers	3. rapport des vérificateurs aux comptes
Die Kassenprüfung durch Conrad Scharf und Véronique Ramadi stellte eine einwandfreie Beleg- und Kassenprüfung fest (siehe auch beigefügter Bericht).	La vérification de la caisse par Conrad Scharf et Véronique Ramadi a constaté un contrôle irréprochable des justificatifs et de la caisse (voir aussi rapport ci-joint).
4. Entlastung des Vorstands	4. décharge du Bureau
Conrad Scharf stellte den Antrag auf Entlastung des Vorstands. Der Antrag wurde einstimmig per Handzeichen angenommen.	Conrad Scharf a proposé de donner décharge au Bureau. La demande a été approuvée à l'unanimité par un vote à main levée.
5. Neufassung der Satzung	5. nouvelle version des statuts de l'association
Susan Younes stellte die mit der Einladung verschickten Satzungsänderungen zur Diskussion. Nach der Aussprache stellte Susan Younes die Satzungsänderungen unverändert zur Abstimmung. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Dem Protokoll wurde die Satzung mit den Änderungen in der beschlossenen Form sowie eine Erläuterung zu den Änderungen als Anlage beigelegt.	Susan Younes a mis en discussion les modifications des statuts envoyées avec l'invitation. Après discussion, Susan Younes a soumis les modifications des statuts au vote sans les modifier. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote : 10 Voix pour : 10 Voix contre : 0 Abstentions : 0 Les statuts avec les modifications telles qu'elles ont été décidées ainsi qu'une explication des modifications ont été joints au procès-verbal en annexe.



Der Vorstand wird zudem zu Anpassungen des Satzungsentwurfs ermächtigt, soweit diese nach Vorgaben des Registergerichts oder der Finanzverwaltung für die Eintragung in das Vereinsregister bzw. den Erhalt der Gemeinnützigkeit notwendig sind oder es sich nur um redaktionelle Änderungen handelt.	Le Bureau a été autorisé à procéder à des adaptations des statuts, dans la mesure où celles-ci sont nécessaires pour l'inscription au registre des associations ou pour le maintien du but non-lucratif, conformément aux prescriptions du tribunal chargé de la tenue du registre ou de l'administration des finances, ou dans la mesure où il ne s'agit que de modifications rédactionnelles.
6. Wahl des Wahlleiters	6. élection du directeur du scrutin
Susan Younes schlug vor, für die Vorstandswahl und die Wahl der Kassenprüfer die Versammlungsleitung Ivonne von Starck zu übertragen. Dem stimmte die Versammlung einstimmig per Handzeichen zu.	Susan Younes a proposé de confier la présidence de l'assemblée à Ivonne von Starck pour l'élection du Bureau et des vérificateurs aux comptes. L'assemblée a approuvé cette proposition à l'unanimité par un vote à main levée.
7. Wahl des Vorstands	7. élection du Bureau
Für die Wahl der Vorsitzenden wurde Susan Younes vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Für die Wahl des stellv. Vorsitzenden wurde Kahlil Whitmore vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Für die Wahl des Kassenwarts wurde Patrice de Tinseau vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Für die Wahl zum weiteren Vorstandsmitglied wurde Sylvain Roche vorgeschlagen. Die	Susan Younes a été proposée en tant que présidente. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Kahlil Whitmore a été proposé en tant que vice-président. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Patrice de Tinseau a été proposé en tant que trésorier. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Sylvain Roche a été proposé en tant que membre du Bureau. Le vote à main levée a donné le résultat suivant:



Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Für die Wahl zum weiteren Vorstandsmitglied wurde Charbel Younes vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Weitere Vorstandsmitglieder wurden nicht vorgeschlagen. Alle Gewählten nahmen die Wahl an.	Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Charbel Younes a été proposé en tant que membre du Bureau. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Aucun autre membre du Bureau n'a été proposé. Tous les élus ont accepté l'élection.
8. Wahl der Kassenprüfer	8. élection des vérificateurs de comptes
Für die Wahl zum 1. Kassenprüfer wurde Conrad Scharf vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Für die Wahl zur 2. Kassenprüferin wurde Véronique Ramadi vorgeschlagen. Die Abstimmung per Handzeichen ergab folgendes Ergebnis: Anwesende stimmberechtigte Mitglieder: 10 Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Ivonne von Starck übertrug nach Abschluss der Wahlen die Versammlungsleitung der wiedergewählten Vorsitzenden Susan Younes.	Conrad Scharf a été proposé en tant que premier vérificateur aux comptes. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Véronique Ramadi a été proposée en tant que deuxième vérificatrice aux comptes. Le vote à main levée a donné le résultat suivant: Membres présents ayant le droit de vote: 10 Voix pour: 10 Voix contre: 0 Abstentions: 0 Une fois les élections terminées, Ivonne von Starck a confié la direction de l'assemblée à Susan Younes, présidente réélue.
9. Diskussion über Vereinsziele	9. discussion sur les objectifs de l'association



Es fand ein reger Austausch über die Angebote des Vereins statt. Es wurde hierbei insb. darüber diskutiert, ob die vom Förderverein angebotene Animation ggf. in Form von AGs o.Ä. ergänzt werden könnte. Ein konkretes Ergebnis wurde nicht festgehalten. Der Vorstand wird die Möglichkeiten hierzu zunächst mit der Schulleitung und den Erziehern abstimmen. Weiterhin wurde darüber gesprochen, wie weitere Mitglieder zur aktiven Mitarbeit animiert werden können. Schließlich sollen die Schüler stärker bei der Auswahl der Angebote / der geförderten Maßnahmen involviert werden. Der Vorstand plant sich hierzu mit den Schülersprechern abzustimmen.	Un échange animé a eu lieu sur les offres de l'association. La discussion a notamment porté sur la possibilité de compléter l'animation proposée par l'association de soutien sous forme de groupe de travail (AG) ou autre. Aucun résultat concret n'a été retenu. Le Bureau va d'abord discuter des possibilités avec la direction de l'école et les éducateurs. Il a également été question de la manière dont d'autres membres pourraient être encouragés à participer activement. Enfin, les élèves doivent être davantage impliqués dans le choix des offres / des mesures soutenues. Le Bureau prévoit de se concerter à ce sujet avec les délégués des élèves.
10. Anträge	10. propositions
Es gab einen Antrag: Bezugnehmend auf § 7 Nr. 8 der neugefassten Satzung hat Patrice de Tinseau vorgeschlagen, dass der Vorstand jährlich für seine Tätigkeit eine Vergütung in Höhe des vollen Freibetrags nach § 3 Nr. 26a EStG (Ehrenamtsparaschale) erhält. Der Antrag wurde einstimmig per Handzeichen angenommen.	Une proposition a été soumise : Se référant à l'article 7 no. 8 des nouveaux statuts, Patrice de Tinseau a proposé que le Bureau reçoive chaque année pour son activité une rémunération à hauteur de l'exonération totale selon l'article 3 no. 26a de la loi sur l'impôt sur le revenu. La proposition a été adoptée à l'unanimité par un vote à main levée.
11. Verschiedenes	11. divers
Susan Younes bedankte sich bei allen aktiven Mitgliedern für ihre Unterstützung.	Susan Younes a remercié tous les membres actifs pour leur aide.

Unterschrift Protokollführer / Signature secrétaire de séance

Unterschrift Vorsitzende / Signature présidente de l'association

Unterschrift Wahlleiterin / Signature directrice du scrutin